

عنوان مقاله:

درنگی در ترجمه های کتاب «حجاب شرعی در عصر پیامبر»

محل انتشار:

فصلنامه سفینه، دوره 16، شماره 63 (سال: 1398)

تعداد صفحات اصل مقاله: 18

نویسنده:

محمد عشایری منفرد

خلاصه مقاله:

ترجمه یکی از عناصر مهم در داد و ستد اندیشه ها است که هرگونه خطا در آن می تواند به اشباهات اجتماعی یا سیاسی بیانجامد. یکی از کتابهایی که در سالهای اخیر در فضای مجازی منتشر شده، کتاب حجاب شرعی در عصر پیامبر است. در این کتاب متون عربی بسیار زیادی ترجمه شده و نویسنده بر اساس ترجمه هایی که ارائه کرده نتایج توجه برانگیزی نیز به دست آورده است. در موارد متعددی ترجمه های اشتباه در این کتاب سبب شده است مولف به برداشت اشتباهی درباره دیدگاه دینی در موضوع حجاب یا واکنش مسلمانان نسبت به حکم شرعی حجاب برسد. اینکه ترجمه های ارائه شده در این کتاب در چه وزانتی هستند مساله ای است که این تحقیق با روش ادبی به آن می پردازد.

کلمات کلیدی:

حجاب شرعی در عصر پیامبر؛ حجاب در اسلام؛ نقد ترجمه؛ خمار؛ خلخال؛ ساق.

لینک ثابت مقاله در پایگاه سیویلیکا:

<https://civilica.com/doc/1241730>

